**или приветствие на марийском (луговом) языке**

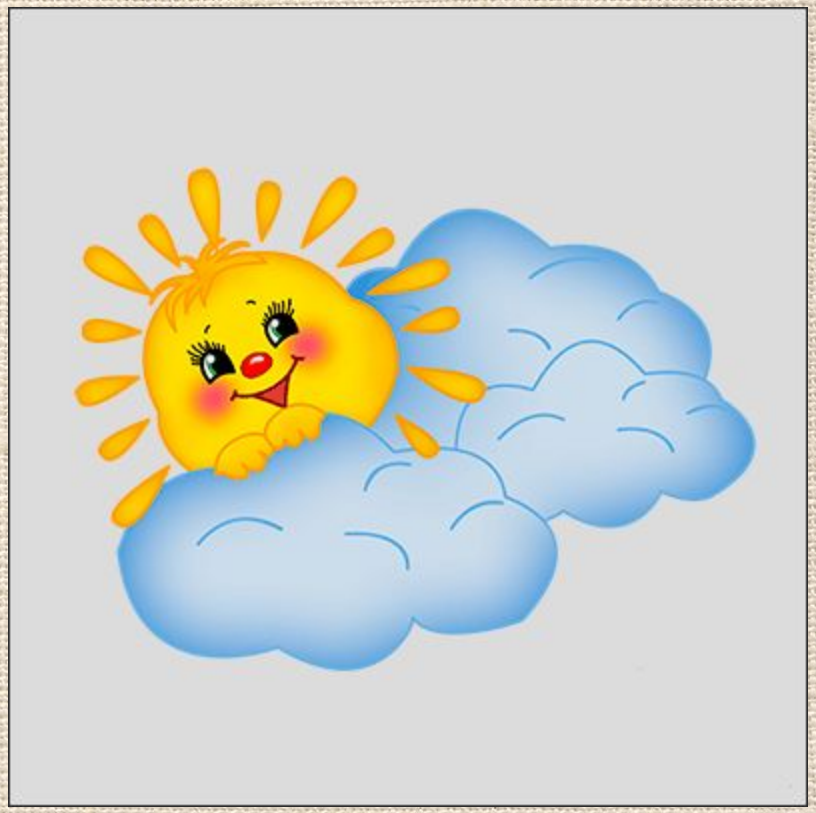
# ПРИВЕТСТВИЕ - САЛАМЛАЛТМАШ

**Салам лийже! - Здравствуйте!**

# Поро эр! - Доброе утро!

# Поро кече! - Добрый день!

# Поро кас! - Добрый вечер!



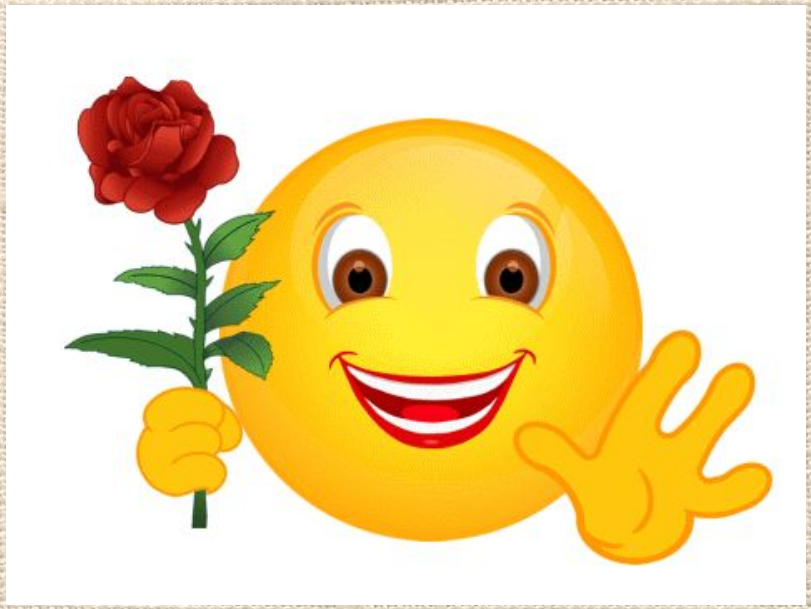
# Тау! - Спасибо!

# Кугу тау – Большое спасибо!

# Таза лийза! –
# Будьте здоровы, на здоровье!

# ПРОЩАНИЕ – ЧЕВЕРЛАСЫМАШ

**Вескана ужмешке! –**
**До скорой встречи!**



# Сайын кодса! –
# Счастливо оставаться!

# Чеверын! - До свидания!

В марийском языке есть сложные слова или словосочетания, которые не переводятся на русский язык точь-в-точь, а переводятся по смыслу, например:

«Йоча коваште» – буквальный перевод: «йоча» – это ребёнок, дитя; «коваште» – кожа, шкура; наружный покров тела человека и животных. Смысловой перевод: «Как ребёнок», «как дитя», «ребёнок».

**«Мо томаша!» - буквальный перевод: «мо» - это что; «томаша» - переполох, суматоха, сумятица, сутолока; скандал, шум.**

**Смысловой перевод: «Что за диво!», «Что за чудо!» или «Что случилось?» с удивлением и недоумением.**

**«Киш гай» - буквальный перевод: «киш» - это смола, обл. сера, живица; «гай» - как. Означает: надоедливый, назойливый, прилипчивый, дотошный, придирчивый.**

**Смысловой перевод: «Как банный лист».**

**«Йомшо турня» - буквальный перевод: «йомшо» - заблудившийся; «турня» - это журавль, т. е. одиноко блуждающий, скитающийся человек; утративший связь с кем-либо, отколовшийся от своей среды.**

**Смысловой перевод: «Как пропащий (заблудившийся) журавль».**

**«Шер гай» - буквальный перевод: «шер» - бусина, зёрнышко бус, бисер; «гай» - как., т. е как бисер ровный, мелкий, красивый.**

**Смысловой перевод: ровный, красивый, аккуратный от руки почерк.**